

Dublin Office:
22 Upper Ormond Quay,
Dublin 7, Ireland
Ph: +353 (0)1 872 0008
Fax: +353 (0)1 874 8032
E-mail: translations@wordperfect.ie
Web: www.wordperfect.ie

Cork Office:
14 Penrose Wharf,
Cork, Ireland
Ph: +353 (0) 21 4861404
Fax: +353 (0) 21 4861303
Lo-call: 1890 707 707 (24hrs)
E-mail: cork.translations@wordperfect.ie

International Protection Office
Irish Naturalisation and Immigration Service
79-83 Lower Mount St.
Dublin 2, D02ND99

Tuesday, 02 October 2018

To Whom It May Concern:

This is to certify that the English to Chinese translation, reference “GDPR Privacy Notice -IPO (PP) 52 Rev 1” is a true & accurate translation. It reflects the writing style, punctuation and phrase structure used in the original text.

Yours sincerely,

Translation PM
Word Perfect Translations





国际保护办公室

通用数据保护条例
隐私声明

1. 爱尔兰移民暨归化署（INIS）国际保护办公室（IPO）正在收集您所提供的数据（该办公室隶属于司法与平等部）。数据管理者的详细联系地址如下：

**International Protection Office
Irish Naturalisation and Immigration Service
79 – 83 Lower Mount Street
Dublin 2
D02 ND99**

2. 我们可以使用您提供给国际保护局的个人资料，以评估您是否有资格获得国际保护，并在适当的情况下，根据有关法定框架保留初审许可。数据包括您在《国际保护问卷申请》（IPO 2）中提供的数据，以及您通过任何其他形式或手段向国际保护办公室提供的任何其他个人数据。如果需要，国际保护办公室和爱尔兰移民暨归化署/司法与平等部也可以使用您在《国际保护问卷申请》和相关信件中提供的个人资料，作为未来考虑您的移民或公民身份申请的部分依据。
3. 我们收集和处理这些数据的法律依据如下：
 - i. 《2015 年国际保护法案》和此后制定的条例；
 - ii. 《2018 年欧盟（都柏林体系）条例》；
 - iii. 《2006 年欧洲共同体（受保护资格）条例》；
 - iv. 修订后的《2013 年欧盟（附属保护）条例》；
 - v. 《欧盟都柏林条例》；
 - vi. 《欧盟欧洲指纹鉴定条例》。

4. 如果您的国际保护申请属于上述欧盟条例的范围,那么数据还可以与其他实施《欧盟都柏林条例》和《欧盟欧洲指纹鉴定条例》的国家共享。
5. 所提供的个人资料将被安全地储存在司法和平等部的 IT 服务器上。除了与爱尔兰移民暨归化署/司法与平等部等爱尔兰国内机构共享数据外,如需要,还可以与其他政府部门/机构共享,包括:
 - a. 爱尔兰警局
 - b. 法律援助委员会
 - c. 就业与社会保障部
 - d. Tusla——儿童和家庭机构
 - e. 卫生服务执行委员会

还可以与我们的翻译和口译服务提供商共享信息。

6. 提供的个人资料也可与联合国难民事务高级专员分享,以支持其国际保护进程的任务。
7. 与此声明相关的任何查询的联系地址为:

**International Protection Office
Irish Naturalisation and Immigration Service
79 – 83 Lower Mount Street
Dublin 2
D02 ND99.**

8. 这些数据将根据指定的司法和平等部保留时间表和《1986 年国家档案法》的要求进行储存。
9. 您可以索取我们保留您的个人资料的副本。您可以填写一份主题检索申请表索取个人资料,申请表可以在下列地址获得:
[http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data Protection](http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data%20Protection) 或从任何司法和平等部公共办公室获得,并将表格转发到 subjectaccessrequests@justice.ie 或按以下第 11 条写明的地址,邮寄给司法和平等部数据保护专员。在向您转发任何数据之前,将要求验证您的身份。

10. 您有权纠正您个人资料中任何不准确之处。要纠正数据，您应按上文第 1 条所述地址，写信给爱尔兰移民暨归化署的国际保护办公室，信中写明要纠正的不准确之处。
11. 在适当的情况下，您有权获要求删除您的资料，或限制对数据进行处理，并有权反对处理您的数据。此外，您有权向数据保护委员会提出申诉。有关您的数据保护权的更多详情，请查看司法和平等部数据保护政策
[http://www.iustice.ie/en/JELR/Pages/Data Protection.](http://www.iustice.ie/en/JELR/Pages/Data%20Protection.):

您可以通过信件联系司法和平等部的数据保护专员：

**The Data Protection Officer
Department of Justice and Equality
51 St. Stephen's Green
Dublin 2
D02 HK52**

或者

通过电邮联系：dataprotectioncompliance@justice.ie

12. 本隐私声明取代《国际保护申请人信息手册》（IPO 1）中包含的数据保护信息。

**国际保护办公室，
2018 年 7 月。**